

OVERSEAS
ENGLISH

2012年(总第204期)

海外英语

Overseas English

国际刊号: ISSN1009-5039 国内刊号: CN34-1209/G4 邮发代号: 26-179

2012年13期(7月)

ISSN 1009-5039



万方数据

教授讲坛

- 1 平等亲近与等级森严——“名+官职衔”称呼模式的多视阈解读 陈伟莲
- 5 高级英语教师的非专业素质探析 董秀丽 张明悦
- 7 论大学生英语语感培养 宝建东 孙丽娟
- 9 高职院校英语类校企合作的有效途径 彭军
- 11 The Rise of the Elizabethan Language: Self-consciousness and Language Policy WANG Fen
- 13 网络环境下大学英语视听说自主学习的问题与思考 徐义云
- 15 计算机辅助翻译在英语本科翻译实践教学中的应用研究 姚晓鸣
- 18 切斯特曼翻译伦理视角下的电影片名翻译 赵速梅 朱陈军

二语习得与课程教学论

- 21 美资企业与日资企业求职简历写作对比研究 陈卉园
- 23 写作策略及其课堂运用 胡刘坤
- 27 普遍语法对于成人外语学习者可及吗? ——对Bley-Vroman(1989)“外语学习的逻辑问题是什么?”一文的评论
..... 缪道蓉
- 29 如何克服汉语对英语写作的干扰 明丽
- 31 An Experimental Study on the Effects of Different Reading Tasks on English-Majored Students' Incidental Vocabulary
Acquisition TONG Shuang
- 33 简析不同性格倾向及特点对英语口语学习的影响 王林超
- 35 A Pragmatic Analysis of the Negative Transfer in Chinese EFL Learners YE Yi
- 41 A Critique of Ali Shehadeh's Non-native Speakers' Production of Modified Comprehensible Output and Second Language
Learning YUAN Tian
- 43 On L1 Transfer in Second Language Acquisition ZHANG Ni

公共英语教育

- 45 母语负迁移对大学英语写作的影响与应对策略 窦婷婷 陈锋
- 47 大学英语口语教学的形成性评估模式探究 关英博
- 49 浅谈我国大学英语听力教学存在的问题及解决方法 贺丹妮
- 50 An empirical study on Zhuang Nationalities' Meta-cognitive Strategy Use and Listening Achievement 侯芬
- 53 大学英语论说文教学的社会认知模式 江晓敏 唐磊
- 55 湘西民族地区高校英语专业学生语言习得能力与影响因素 李玲 丁志斌
- 57 在大学英语教学中如何实现多媒体教学 聂瑜
- 59 生活化、知识化和本土化:大湘西民族地区基础阶段大学英语教学必由之路 李曦
- 62 在大学英语听说教学中植入国际英语理念的实践探索 李懿茵
- 65 英语专业综合英语教学中批判性思维的培养 刘志平 李明
- 67 非英语专业本科生写作中的词汇错误及其对词汇教学的启示 牟瑛 陈宗华

69	大学英语教师话语交际性对于学生中介语的影响	曲颖
72	体验哲学基础上的大学英语听力教学	孙良
74	Integrating Traditional Teaching Methods with Communicative Language Teaching in English Language Teaching	SUN Ping
79	Learning Strategy and the Good Language Learner	TANG Xiao-hong
82	走近文学——独立学院英语专业文学教学探析	肖风华
85	An Interactive Strategies-based Approach To Reading Teaching	XING Hong
88	Teacher's Expected Role in Applying TBLT Method to Foreign Language Teaching	XIAO Jing
90	A Review of Learner Autonomy in Language Learning	向云
93	交际型教学法是培养复合型英语人才的关键	赵蓓
95	运用图式理论指导高职院校英语听力教学	左丽芳
97	Trying the Theory of Multiple Intelligences in English Teaching	ZHU Qin-xiong, ZHU Qin-qin
100	高校英语教育中文化意识培养分析	庞秀 王惠

专业英语教育

102	浅谈我国音体美专业院系在英语教学中的问题	卜崇妮
104	以任务促学——“我是DJ”学习策略个案研究	陈金薇
106	从跨文化交际的角度探讨大学网页简介英译策略	韩丽村
107	美国哈佛大学通识教育对我国体育院校英语专业人才培养的启示	柳莉蕊
110	高校科技英语类文章的阅读技巧	卢旭 徐畔
111	浅谈对我国高职英语教学内容的一点看法	马笑春 赵静思
113	行为导向教学法在民航服务英语教学中的应用	牛敏
115	如何在大学英语教学中培养学生的跨文化意识	谢芳
117	高职《商务口译》课程的实质及其教学	闫波
120	医学英语词汇教学策略研究	阎伟静 谢静静
123	英语禁忌语对课堂教学的启示	张彩云
125	英语阅读教材需求分析——以《研究生英语精读》为例	招吉韬
128	大学英语中的互动式教学	郭珊珊

考试策略

130	集中性间接反馈——英语语法复习的有效手段	高凤霞
132	Syllabus Design for Aviation Basic English Based on ESP	蒋曙
134	The Constraints of CLT's Application in ELT Classroom	LIU Hong-yun
136	Automaticity Theory and Its Implications for ELT in China	李斌
139	Task-based Learning for Teaching Middle School English Learners in China	SUO Yue

翻译研究

143	顺应论视角下的中国各省政府门户网站英译研究	车文娟
145	正译中西方文化差异的龙——从范畴化到隐喻化认知角度	杜娟

147	浅析英文电影名在中国两岸三地翻译的区别及特色	胡璟艺
150	An Analysis of Brand Name Translation from the Perspective of Conceptual Blending Theory ...	黎 萌 周 敏 刘玉霞
152	论口译中的心理弥补	罗显敏
155	跨文化交际与商标翻译	欧阳升
157	同声传译中的简化策略	苏 飞 王珊珊
159	从目的论看游戏名称的英译汉策略	汪宝琴
161	中国古诗英译中的格式塔意象再造	王亚琳 陆 军
163	Spiritual Blindness in Heart of Darkness	SHEN Dong-huan
165	唐诗英译多译本现象评析	杨巧蕊
167	从译者主体性角度看《中国哲学简史》的汉译	傅张萌

中外文学文化研究

169	A Stylistic Analysis of Washington Irving's Stratford-on-Avon	陈丽芳
171	扭曲的爱情之花——从行动元模式看艾米丽的爱情悲剧	苟 妍
173	The Betrayal in The Ballad of Reading Gaol	韩 静 胡文莉
175	Beauty in the Harmony of Conflicts—An Appreciation of Keats'Ode to a Nightingale	JIA Chao-qin
176	On Aesthetic Representation at Phonological Level in English Versions of Zhu Ziqing's Lyric Prose Transient Days	孔令会
178	The Immature Revolt of Henry Fielding toward Neo-Classicism	李 倩
181	On Cultural Analysis of Baldwin's Exodus	陆育红
183	Araby and the use of religious images	李一萱
185	The Analysis of Wallace Stevens' Chinese Complex—Take the Poem "The Snow Man" for Example	QI Cai-hui, XU Pan
187	《宠儿》中神话原型的意义指向分析	王亚琳
189	Death and Desire	WANG Yi-ran
190	《美国的悲剧》中两性悲剧的伦理解读	岳铁艳
192	Jane Austin and Her Heroines	杨 巍
194	Idealism and Reality, history and poem: The Journey as Polyphonic Form in History of the Soul	杨晓琳
197	从女性主义角度分析唐纳德·巴塞姆的《白雪公主》	尹心灵
199	Thackeray's view of women reflected in Vanity Fair	ZHANG Ling-ping
202	An Experimental Method to Read Novels Without Literary Criticism	周天宇
203	Causes for the Fall of Hurstwood in Sister Carrie	张小未
205	The Agony of Early Chinese Immigrants—A Review on Shanghai Girls	周雪英 马佳瑛
208	The Analysis of Dover Beach from the Perspective of New Criticism	WANG Miao-miao, KANG Guang-ming

语言学研究

210	VOA时政类标准新闻听力主题词和核心主题词提取	白 云
212	微博中英汉语码转换的顺应性研究	陈 玲 刘玉霞 李 健
214	人类语言称谓词"[mama]"的语音共性	丁志斌 张雪姣
217	Formal Analysis in Linguistics	郭晓彦
219	Brief Probe into the Sources and Types of Modern Neologisms	TANG Yan-xia
222	"XX体"语言变体在网络上得以广泛流传的模因论解读	韩亚婷
224	浅析英语请求策略中请求暗示的使用	靳 盼 刘陈艳

226	英语中的延伸时间结构阐释	李 静
228	Stylistic Analysis of Love is a Fallacy	LV Mao-li
231	A Study of linguistic Taboos in Intercultural Communication	柳 平
233	对话中隐喻的会话含意解读:语料库驱动的方法	马建静
235	隐喻理论的多维度分析	彭贝妮
236	再读概念语法隐喻——以物质过程喻说心理过程类语法隐喻的 认知语言学探索	全 洁
238	美国英语变迁的动因研究	邱谊萌
241	Cohesion and Its Comparison between English and Chinese	祁贞亚
243	北宋·贺铸词《鹧鸪天》中的隐喻认知解读	汤秋平
245	国际音标元音实际发音的声学考察研究	田 甜
248	Golding's Language View in Lord of the Flies and Darkness Visible	王 静 刘文静 崔学军
250	《鬼谷子》中的修辞思想——兼与亚里士多德的《修辞学》比较	王梦怡
252	中国与英语国家企业英文简介的对比研究	王 瑞
254	浅析汉英同源宾语	万伟业
256	从多模态话语分析理论解读《泰坦尼克号》(3D版)首款海报	王 昕
258	基于语料库的钦定版《圣经》词汇特征分析	徐 鹏 闫正坤
261	模糊语在灾难性新闻中的语用分析	岳文华
263	Analysis of Gettysburg Address	左晓丹
265	On the Social Variation of English Language	张知国

海外英语

267	Awakening and Reconstruction of Female Selfhood	毕文静
269	On the Traditional Architecture Couplets to Create the Type of Space	黄文华
271	Lexical and Syntactic Features of Insurance English	XIA Tian
275	Based on Design Method of Regional Architecture	朱海声

海外英语

277	Understanding media and electronic dictionaries	WANG Xin-peng
280	An Explorative Study of the Outcome of Language Contact	杨文良
282	Curriculum Discourse and Foreign Language Teachers' Professional Development	ZHANG Dong-mei
284	English for Medical Purposes: Design a Course for Chinese Clinical Doctors for Overseas Exchange	郭 漫
286	Cognitive Development of Adolescence	魏红心

Overseas English

海外英语

(2000年创刊)

2012年13期(7月上)

主办单位:安徽科学技术出版社
主管单位:安徽出版集团

编辑出版:《海外英语》杂志社
地 址:安徽合肥市濉溪路95号双岗
投递站006#信箱

邮 编:230041
电 话:0551-5690811
0551-5690812 (编辑部)

传 真:0551-5690975
网 址: <http://www.overseaen.com>

投稿信箱: wjyx@overseaen.com
jsjt@overseaen.com
zwwh@overseaen.com
zwwx@overseaen.com
hwsy@overseaen.com
xssc@overseaen.com
eyxd@overseaen.com

社 长:黄和平
常务副主编:杨辉军
编辑部主任:谢媛媛
编委会成员(按姓氏笔划为序)

孔庆炎 王初明 刘鸿章 安小灿
许 钧 何刚强 束定芳 陈永捷
钟乐平 徐盛桓 蔡基刚
布赖恩·麦克黑尔 查尔斯·奥尔德森

编 辑:傅勤奎(责编) 梁书 代 影
杨菲菲 唐一东 闻翔军
张 薇 冯 蕾 王 力
朱宝贵 施 游 束孟卿

美术编辑:夏美娅
内文版式:王 军
发 行:李 周 光文玲

内文印刷:安徽新华印刷股份有限公司
封面印刷:安徽新华印刷股份有限公司
订 阅:各地邮局
邮政发行代号:26-179
国际标准刊号:ISSN 1009-5039
国内统一刊号:CN 34-1209/G4
定 价:38元

如果杂志出现装订错误或缺页、漏页等情况,
请寄回杂志社,我们负责给予调换。

教授讲坛

- 1 On Moral Education Received from Beverly Hills Chihuahua CAO Ai-e
 3 应用网络自主学习模式在高职英语精读中的探究 崔卫 刘娜
 5 《匹克威克外传》中幽默的关联理论选析 魏波 杨维琴 童修文 何婧媛
 7 浅析我院商务英语专业人才培养模式的改革 罗虹 胥芝韵

基础英语教育

- 9 英语学习四重奏 方明明
 11 授人于鱼,不如授人于渔——谈在英语任务设计中培养学生学习自主性 冯新峰
 13 聚焦教学诊断,提升农村义务教育英语教学水平 顾海明
 15 The Interactive Teaching in College English Listening Practice 高莉
 17 Talking about the Art Interest Group in Teaching Application 廖宇
 19 听力学习策略的课堂训练原则及方法 卢艳芬
 21 图式理论指导下的外语听力教学策略研究 李艳玲
 23 幼教双语教学课程体系构建及教学模式探讨 李炎容
 25 英语课堂交际教学法研究思考 潘明辉
 27 英语教学中动态小组合作学习的探究 田芬
 29 如何利用联想记忆法扩展英语词汇量 王道平
 32 从词汇学习软件的利与弊剖析中学生二语词汇习得策略 文敏琳 季寅修
 34 从精读课文学习到研究能力的培养 王海珍 姚玉洁
 36 浅谈大学英语教学的体会 汪瑞
 38 A Study on Spoken-English Teaching in Country Schools 夏宝霞
 40 在阅读教学中培养学生的跨文化意识 闫芳
 42 新课标“语用”原则指导下少数民族地区中学英语教学改革 杨小璇
 44 The Potential Cultural Differences in Native-speaker Teacher's Language Classroom 邹旭
 46 运用背诵法促进高中生英语学习探析 胡群芳
 48 高中英语教学的课堂结尾方法探讨 魏红
 49 Affective Factors—Key Factors Influencing College Learners' Classroom 杨桦 张春

高职英语教育

- 52 论高职英语教学中引入语内翻译的必要性 陈莹
 54 基于修正后输出的高职非英语专业写作中逻辑连接的研究 杜会
 56 更新观念优化高职英语阅读教学 黄芳蕊
 58 高职院校英语专业学生词汇习得方法探析 李大伟
 60 浅析如何提高高职院校学生的英语听力水平 刘涛
 62 浅议交际教学法在大学英语词汇教学中的应用 李月
 64 以行动过程为导向的高职商务英语写作项目教学设计 彭朝霞 马莉
 66 高职学生英语课堂表现归因调查分析 王怡

69	浅谈英语电影与大学英语教学的结合	肖 静
71	交际教学法结合“戏剧表演”在英语口语课中的应用	余苗苗
73	高职院校公共与行业英语整合教学改革制度下的师资培养策略分析	叶孜姿 李海霞
75	高职学生英语词汇量与阅读理解关系的研究与分析	周 安
77	How to Deal with Unknown Words in Extensive Reading	张建红
78	浅析高职英语听力教学	周 蕊 赵静思
80	高职院校英语应用文写作教学改革的实证研究	赵雪雁
82	浅析影响高职院校公共英语翻译教学质量的矛盾因素	曾石美
83	网络环境下混合式教学法在高职高专学生英语写作教学中的应用	甘 阳
86	体裁教学法观照下的高职院校英语专业学生写作技能的培养	郑一新 黄宝燕
88	词汇学习策略在轮机英语词汇教学中的应用	李 雪 冯 方
90	网络背景下交际法在高职高专口语教学中的应用	武琳蕴

考试英语

92	浅析大学英语阅读教学中存在的误区及解决方法	康 杰
94	高中英语有效教学之误与道	彭仙慧

外语教育技术

96	大学英语中诗歌教学的意义及策略研究	李良彦
98	从英语文化教学视角探析跨文化交际能力的培养方法	李杏妹
100	多元智能理论新视角:从多元智能和学习风格相关性看英语教学	彭 悦
103	Intercultural Competence in Theory and Practice of Language Teaching	王 静
105	宁夏医科大学医学英语选修课教学探索	王君玲
107	英语素质教育的文化教学研究	王丽波
108	浅谈如何利用英文原声电影提高大学生英语的听说能力	王添琪
110	基于任务型教学法的大学公共英语课堂教学改进策略	王玉清
112	概念整合视角下的二语词汇表征与习得	严月霞
114	第二语言学习中的动机研究	周娜娜
116	大学科技英语翻译课程教学研究	曲 爽
118	英文报刊在大学英语语法教学中的应用	肖石磊
120	Application Study of Culture Introduction in English Teaching	闫伟荣
121	培养自主学习英语词汇	周 畅
123	网络英语自主学习评价结构体系的构建	郭 亮
125	元认知监控策略对英语网络自主学习影响的实证研究	吕 丹
127	俄语语法教学改革探析	李 琳
129	提高大学生跨文化交际能力的策略研究	陆乔叶
131	论综合英语课程教学中的中西文化导入	缪道蓉

翻译研究

133	A Comparison Between English and Chinese Metaphor Translation	蔡 萍
135	A Discussion of Untranslatability of Poetry within the Framework of the Studies of Translating Chinese Classics into English	陈永江
139	原文美在译文中的失与得初探	段云波

142	Application of Eugene Nida's Equivalence in the Translation of Economic News	GE Peng, SUN Xiao-xiao
144	简述汉英句子翻译的基本原则与策略	梁超
147	增译法和减译法	李旻
149	最佳关联原则对中国古诗英译的指导作用	邵春发
151	浅议商务英语语言的特点及其翻译技巧	曾文生
153	英汉互译中跨文化因素的策略研究	杨小勇
155	汉英交替传译中的笔记策略	张玉红
157	Translation, the Product of the Manipulation of the Power of Domestic Values	张春 杨桦
159	The Influence of American and British Culture on English-Chinese Translation	MENG Xiang-xiu
161	交传中笔记法综述	王丹
163	The Truth Cannot Depart From the Human Nature—On the Status Quo of Translation of The Analects and the Spread of the Confucianism	XIAO Yao
165	译者主体性视阈下诗歌翻译中的创造性叛逆	宋庆福

中外文学文化研究

168	中英歌词的主述位结构对比分析——以两首爱情歌曲为例	陈琳 夏慧言
170	Kind-hearted by Nature—On the Anti-hero Yossarian	FENG Xia
172	于奇想中显现小人物之怪诞与痛苦——浅析狄更斯短篇小说《信号员》的叙事结构和人物塑造	胡晓红
174	失败的时间救赎:《麦克白》中的基督教主题	贺亚男
176	从生态女性主义角度解读伊萨克·迪内森《走出非洲》	井媛 王敏
178	简析《阿芒提拉多的酒桶》中的哥特式艺术和语言特征	廖伟蓉
180	The Christian Doctrines of Salvation in John Bunyan's "Doubling Castle" and "Enchanted Ground"	林雅琴
182	A Tentative Study on the Heroine in Willa Cather's The Song of the Lark—From the Perspective of Myth and Archetypal Criticism	马剑瑛
184	于微妙中见真实——评《阿拉比》的客观性及精神顿悟	钱睿含
186	论凯特·肖邦《觉醒》中美国男性的三重性	阮静
188	论《爱药》中的地母原型	佟迪
189	A Christian Allegory in The Old Man and the Sea	徐鹰
190	不同的爱情模式,相同的悲剧结局——《欲望号街车》中两姐妹的情感差异	杨慧娟
192	新批评理论下对《普鲁弗洛克的情歌》中反讽的解读	杨素芳
196	The Function of Colour in Ezra Pound's Imagist Poetry	于质洁
198	冲突:现代主义视角下弗罗斯特诗歌的再解读	张卫东 徐育新
200	An Analysis of Pecola's Tragic Fate in The Bluest Eye	周叶函
202	The Great Power under Oppression—A Feminism Analysis of the Main Female Characters in Frankenstein	冯利
205	On the Cultural Comparison between Chinese and English—The Analogy of Animal Words	吴丹

语言学研究

208	漫画公益广告中的多模态隐喻	陈兰
210	中国英语学习者对英语进行体的习得——从形式到意义	陈亚东
213	Saussure and Bloomfield—A Compare and Contrast Study	付岚
215	互动元话语在英语商业广告中的应用	黄颖
217	语义语用连通的神经认知视角	胡竹
219	中英委婉语中的文化内涵比较	龙德才
222	语言符号任意性与象似性的多元辨析	林莉莉
224	初探东莞话与英语在发音层面的异同	李丽娜

Overseas English

海外英语

(2000年创刊)

2012年14期(7月下)

- 226 论汉语网络语言中的英语借词 罗再香
- 228 Semantic and Pragmatic Approaches to Presupposition 牛晓平
- 230 探讨培养跨文化交际意识,提高跨文化能力 乔锦秀
- 232 Aspects of the "Face" SONG Fei
- 234 领属事件及其变式 施琳
- 237 Gender-based Differences on Chinese Conversational Exchanges: The Role of the Follow-up Move SONG Xiu-yan
- 241 On the Prague School and Its Contribution to Text Linguistics 王丹
- 243 Computer Mediated-Communication and Stylistics 吴学敏
- 246 学术论文中第一人称指示语的使用探讨——以硕士学位论文概述为例 张国强
- 248 当代法语句法变异浅析 束孟卿 赵双龙
- 250 跨文化交际语言得体性探究 周莹
- 252 试探语音的语用功能 杨璐
- 255 一则英语消费者广告的文体学分析 吴明丽
- 256 Relationship between MT (Mother Tongue) and FL (English Learning) ZHANG Yan
- 259 论跨文化交际障碍的成因及能力培养 张媛

海外视野

- 261 A Pragmatic Journey in Finding Nemo 陈金徽
- 264 Analysis and Reflections on American Values Revealed in American Reality Shows 莫克海
- 266 The Impact of Puritanism on the American Spirit 于海
- 268 The Social Statues of the Women in Austin's Day 杨巍
- 270 论“任务重复”在对外汉语任务型教学中的平衡作用 杨小龙
- 273 跨文化交际视角下的外来文化对大学校园文化冲击研究 俞晓平 赵路也
- 275 The Cultural Practice of "Instant Messaging" and Its Effect on Language LIN Hong

学术园地

- 277 The Use of English in Public Life in China LI Xiao, ZHAN Su-xian
- 279 The Connection between Self-construction and Social Media about Chinese College Students SUN Zhong-miao
- 281 On Female Consumption Formulae 李建平
- 282 A Literature Review of How To Teach Grammar Communicatively YANG Li
- 284 A Comparative Study of Chinese and Western Culinary Cultures 吴丹
- 286 A Brief Literature Review of Communicative Competence Models 夏君君

主办单位: 安徽科学技术出版社
主管单位: 安徽出版集团

编辑出版: 《海外英语》杂志社
地址: 安徽合肥市濠溪路95号双岗
投递站006#信箱
邮编: 230041
电话: 0551-5690811
0551-5690812 (编辑部)
传真: 0551-5690975
网址: <http://www.overseaen.com>
投稿邮箱: wjx@overseaen.com
jsjt@overseaen.com
zww@overseaen.com
zwx@overseaen.com
hwsy@overseaen.com
xssc@overseaen.com
eyxd@overseaen.com

社长: 黄和平
常务副主编: 杨辉军
编辑部主任: 谢媛媛
编委会成员(按姓氏笔划为序)
孔庆炎 王初明 刘鸿章 安小灿
许钧 何刚强 束定芳 陈永捷
钟乐平 徐盛桓 蔡基刚
布赖恩·麦克黑尔 查尔斯·奥尔德森
编辑: 束孟卿(责编) 梁书 代影
杨菲菲 傅勤奎 闻翔军
张薇 冯蕾 王力
朱宝贵 唐一东 施游

美术编辑: 夏美娅
内文版式: 王军
发行: 李周 光文玲

内文印刷: 安徽新华印刷股份有限公司
封面印刷: 安徽新华印刷股份有限公司
订 阅: 各地邮局
邮政发行代号: 26-179
国际标准刊号: ISSN 1009-5039
国内统一刊号: CN 34-1209/G4
定 价: 38元

如果杂志出现装订错误或缺页、漏页等情况, 请寄回杂志社, 我们负责给予调换。